



Rada
Európskej únie

V Bruseli 20. februára 2023
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2016/0062(NLE)

6315/23
ADD 1 REV 2

LIMITE

JAI 158
FREMP 39
DROIPEN 23
COCON 15
COHOM 45
EDUC 49
MIGR 59
SOC 95
ANTIDISCRIM 16
STAT 5

POZNÁMKA K BODU A

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Rada
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa inštitúcií a verejnej správy Únie, v mene Európskej únie Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie – <i>dohoda v zásade</i> – žiadosť o súhlas Európskeho parlamentu = <i>vyhlásenia</i>

Uvedené vyhlásenia sa vložia do zápisnice zo zasadnutia Rady.

Vyhlásenie delegácie Bulharska

Bulharsko je pevne odhodlané bojovať proti domácemu násiliu a násiliu páchanému na ženách. Bulharská vláda a občianska spoločnosť sa aktívne zapájajú do predchádzania takýmto formám násilia a do poskytovania ochrany a podpory jeho obetiam.

Ústavný súd Bulharskej republiky prijal v roku 2018 rozhodnutie, v ktorom konštatoval, že Istanbulský dohovor propaguje právne inštitúty súvisiace s pojmom „rod“, ktoré sú nezlučiteľné s hlavnými zásadami bulharskej ústavy.

Bulharsko preto nesúhlasí s oboma návrhmi rozhodnutí Rady a s odporúčaním požiadať Európsky parlament o súhlas s týmito rozhodnutiami o pristúpení EÚ k Istanbulskému dohovoru.

Bulharsko opätovne potvrdzuje svoje zásadné stanovisko, že je proti pristúpeniu EÚ k Istanbulskému dohovoru v situácii, keď neexistuje vzájomná dohoda medzi členskými štátmi. Sme presvedčení, že takýto prístup by EÚ a členským štátom EÚ spôsobil právne ťažkosti pri vykonávaní dohovoru. Bulharsko okrem toho nie je povinné podávať expertnej skupine GREVIO správy o vykonávaní Istanbulského dohovoru na svojom území ani nesúhlasí s tým, aby také správy v jeho mene podávali tretie strany.

V neposlednom rade ešte nedozrel čas na navrhované pristúpenie EÚ k Istanbulskému dohovoru. V súčasnosti sa rokuje o internom nástroji EÚ v rovnakej oblasti, a to o smernici o boji proti násiliu na ženách a domácemu násiliu. Najprv by sme sa mali dohodnúť na našich interných pravidlách, určiť právomoc Únie v tejto otázke, a až potom sa usilovať o súlad s nástrojom Rady Európy.

Vyhlasenia delegácií Nemecka, Írska, Grécka, Španielska, Francúzska, Cypru, Malty a Slovinska

Nemecko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Cyprus, Malta a Slovinsko v súvislosti so stanoviskom 1/19 naďalej pevne uznávajú prax „vzájomnej dohody“, pokiaľ ide o pristupovanie Európskej únie k zmiešaným dohodám, vykonávanú v plnom súlade s požiadavkami a v medziach postupu stanoveného v článku 218 ods. 2, 6 a 8 ZFEÚ. Vzhľadom na osobitné okolnosti, pokiaľ ide o konsenzus v prospech boja proti násiliu páchanému na ženách, však Nemecko, Írsko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Cyprus, Malta a Slovinsko súhlasia s pristúpením EÚ k Istanbulskému dohovoru.

Vyhlásenie delegácie Maďarska

Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedna zo základných hodnôt. Maďarsko je tiež odhodlané bojovať proti násiliu páchanému na ženách. Maďarsko je naďalej presvedčené, že predchádzanie násiliu páchanému na ženách a domácejmu násiliu a boj proti nemu sa nestávajú skutočnosťou ratifikáciou dohovoru, ale hmatateľnými výsledkami vládnych opatrení.

Národné zhromaždenie Maďarska prijalo v máji 2020 uznesenie, v ktorom vyhlasuje, že nesúhlasí s ratifikáciou Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácejmu násiliu a o boji proti nemu zo strany Maďarska, pretože si želá vyhnúť sa začleneniu vymedzenia pojmu „rod“ alebo zodpovedajúceho hľadiska dohovoru do maďarského právneho systému, ako aj preto, že ustanovenia dohovoru o udeľovaní azylu na základe pohlavia/rodu sú v rozpore s politickými cieľmi Maďarska v tejto súvislosti a s maďarským právnym rámcom podporujúcim tento cieľ.

V uvedenom uznesení Národného zhromaždenia sa maďarská vláda vyzvala, aby nepodporila pristúpenie Európskej únie k Istanbulskému dohovoru, a preto Maďarsko nemôže podporiť pristúpenie Európskej únie k tomuto dohovoru. Maďarská vláda sa domnieva, že v tejto veci sú právomoci členských štátov a Únie neoddeliteľne prepojené. Európska únia by preto nemala pristúpiť k dohovoru skôr, ako všetky jej členské štáty ratifikujú dohovor na vnútroštátnej úrovni.

Maďarsko zdôrazňuje, že upustenie od praxe „vzájomnej dohody“ by malo dôsledky, ktoré ďaleko presahujú rámec pristúpenia k Istanbulskému dohovoru. Maďarsko pripomína, že v stanovisku Súdneho dvora Európskej únie sa nevylúčila možnosť čakať na „vzájomnú dohodu“ členských štátov. Maďarsko zdôrazňuje, že upustenie od praxe vzájomnej dohody bude mať nepriaznivý vplyv na schopnosť Únie plniť svoje medzinárodné záväzky a oslabí politickú zodpovednosť, ktorá bola vždy dôležitým faktorom v rozhodovacom procese týkajúcom sa vonkajších vzťahov EÚ.

Vyhlásenie delegácie Írska

Írsko víta návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohovoru Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácemu násiliu a o boji proti nemu, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa justičnej spolupráce v trestných veciach, azylu a zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia, v mene Európskej únie, a plne podporuje úsilie predsedníctva o prijatie návrhu rozhodnutia.

Vyjadruje však poľutovanie nad tým, že nedostalo príležitosť zúčastniť sa na prijatí návrhu.

Ak Írsko oznámi Rade a Komisii svoj zámer prijať rozhodnutie Rady podľa článku 4 protokolu č. 21 pripojeného k Lisabonskej zmluve, bude viazané v rozsahu, v akom sa zúčastňuje na základných opatreniach.
